

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零一一年八月十五日之批示：

Por despachos do signatário, de 15 de Agosto de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改譚為明在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點，由二零一一年八月三十一日起生效。

Tam Wai Meng — alterado, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Agosto de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，趙希恬、Ernesto Filipe Sales Crestejo、呂銳林、黃芳、張苑貽、何仲義及蘇嘉欣在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同，由二零一一年十月一日起續期壹年。

Chio Hei Tim, Ernesto Filipe Sales Crestejo, Lu Rui Lin, Wong Fong, Cheong Wun I, Ho Chung Yi e Sou Ka Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2011.

透過行政長官二零一一年九月二日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，政府總部輔助部門散位合同第一職階勤雜人員梁嘉強，獲重新訂立散位合同，為期一年，職級為第一職階技術工人，薪俸點150點，自二零一一年九月十六日起生效。

Leong Ka Keong, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, dos SASG — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2011.

透過簽署人二零一一年九月五日之批示：

Por despachos do signatário, de 5 de Setembro de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，麥慶祥在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同，由二零一一年十月一日起續期壹年。

Mak Heng Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項的規定，吳家樂及吳秀簪在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同由二零一一年九月十六日起續期至二零一二年六月三十日，另以附註形式修改該等合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點，由二零一一年九月十六日起生效。

Ng Ka Lok e Ng Sao Cham — renovados os seus contratos de assalariamento, de 16 de Setembro de 2011 a 30 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos mesmos progredindo para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2011.

透過行政長官二零一一年九月十二日之批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Setembro de 2011:

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室以編制外合同方式聘用陳玉儀及周靜敏擔任第三職階首席高級技術員，為期兩年，自二零一一年九月十五日起生效。

Chan Iok I e Chau Chen Mung — contratadas além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicas superiores principais, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigentes, a partir de 15 de Setembro de 2011.

透過簽署人二零一一年九月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，劉桂明、林耀漢及李順康在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一一年十月二十五日起續期一年。

二零一一年九月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 55/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與陳光華建築商簽署《澳門文化中心貴賓室及會議室更換照明設備項目》合同。

二零一一年九月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年九月二十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室

第 123/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

Por despachos do signatário, de 16 de Setembro de 2011:

Lao Kuai Meng, Lam Io Hon e Lei Son Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Setembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 55/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato do «Programa de Iluminação da Sala VIP e da Sala de Conferências do Centro Cultural de Macau», a celebrar com o construtor civil Chan Kong Va.

19 de Setembro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 23 de Setembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與日豐車行有限公司簽訂為司法警察局提供汽車的合同。

二零一一年九月二十三日

保安司司長 張國華

第 124/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新康誠汽車有限公司”簽訂“購買車輛”（直接磋商編號：00024-AQ/GA/2010）之合同。

二零一一年九月二十六日

保安司司長 張國華

二零一一年九月二十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 170/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de automóveis para a mesma Polícia, a celebrar com a Agência de automóveis Yat Fung, Limitada.

23 de Setembro de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «aquisição de veículos» (ajuste directo n.º 00024-AQ/GA/2010), a celebrar com a firma «Xin Kang Cheng — Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada».

26 de Setembro de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 27 de Setembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 170/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como

忠信清潔管理簽訂體育發展局轄下澳門區體育設施清潔服務合同。

二零一一年九月二十六日

社會文化司司長 張裕

二零一一年九月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas do Instituto do Desporto situadas em Macau, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

26 de Setembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Setembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

根據第3/2009號行政法規第二十六條，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由廉政專員於二零一一年九月九日所核准之廉政公署二零一一年度本身預算第二次之修改：

二零一一年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano 2011

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 9 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	80,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	150,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	20,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		66,000.00
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial		42,000.00
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	50,000.00	
					小計: (01) Subtotal: (01)	300,000.00	108,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	60,000.00	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros	25,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	3,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		250,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		550,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	20,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000.00	
					小計: (02) Subtotal: (02)	608,000.00	800,000.00
					總額 Total	908,000.00	908,000.00

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

第 1/2011 號審計長批示

Despacho do Comissário da Auditoria n.º 1/2011

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條的規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 60.º da Lei Básica e pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Comissário da Auditoria manda:

一、將一切所需權力授予審計局局長梁煥庚，作為澳門特別行政區審計署審計局與中華人民共和國審計署計算機技術中心簽署關於《現場審計實施系統（澳門版）》合作議定書的簽署人。

1. São delegados no director da Direcção dos Serviços de Auditoria, licenciado Neoh Hwai Beng, todos os poderes necessários para assinar o «Protocolo de Cooperação para a Elaboração do Programa Informático de Auditoria *in loco* (edição de Macau)», a celebrar entre a Direcção dos Serviços de Auditoria do Comissariado da Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau e o Centro de Tecnologia Informática do Gabinete de Auditoria Nacional da República Popular da China.

二、本批示於公佈日生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一一年九月二十八日

28 de Setembro de 2011.

審計長 何永安

O Comissário da Auditoria, *Ho Veng On*.

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自審計長於二零一一年九月二十八日作出之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Setembro de 2011:

Brenda Dulce da Cunha e Pires學士——根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，以及第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，自二零一一年十二月二十日起，以定期委任方式獲續任為審計長辦公室顧問，為期兩年。

Licenciada Brenda Dulce da Cunha e Pires — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

謝健昌學士——根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，以及第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第五款的規定，自二零一一年十二月二十日起，以定期委任方式獲續任為審計長辦公室顧問，為期兩年。

Licenciado Che Kim Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessor do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

梁翠雯——根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，以及第14/1999號行政法規第十八條第一款、第五款及第十九條第七款的規定，自二零一一年十二月二十日起，以定期委任方式獲續任為審計長辦公室秘書，為期兩年。

Leong Choi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretária pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 5, e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

二零一一年九月二十八日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Setembro de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

審計長辦公室主任 趙占全

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零一一年九月二十一日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第十條第二款、第十七條第一款及第二款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第四十三條的規定，確定委任刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第四十名之海關關員，為海關關員編制一般基礎職程第一職階首席關員，其名單如下：

關員編號	12980	—— 余泳娟
"	18971	—— 黎鑑寬
"	12971	—— 余振輝
"	30061	—— 陳健基
"	32951	—— 梁清文
"	32061	—— 黃建星
"	41060	—— 陳家文
"	70061	—— 蔡愛寧
"	31981	—— 陸文輝
"	21971	—— 陳頌業
"	41951	—— 陳潤雄
"	28931	—— 羅文龍
"	07951	—— 孫子健
"	09061	—— 何長勝
"	51061	—— 林志文
"	26931	—— 麥國添
"	103941	—— 黃英華
"	43961	—— 陳正言
"	14991	—— 陳家丰
"	70920	—— 馮日慧
"	48961	—— 劉枝鏞
"	40981	—— 梁惠邦
"	03940	—— 黎月雲
"	23981	—— 黃敏
"	50991	—— 葉兆基
"	14961	—— 高國維
"	77941	—— 許敬文
"	77921	—— 何柱華

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2011:

Os verificadores alfandegários abaixo mencionados, classificados do 1.º ao 40.º lugares da lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2011, II Série, de 24 de Agosto — nomeados, definitivamente, verificadores principais alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, por harmonização com os estipulados nos artigos 10.º, n.º 2, 17.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 3/2003, alterada pela Lei n.º 2/2008, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

Verificadora alfandegária	n.º	12 980	— U Weng Kun
Verificador alfandegário	»	18 971	— Lai Kam Fun
»	»	12 971	— U Chan Fai
»	»	30 061	— Chan Kin Kei
»	»	32 951	— Leong Cheng Man
»	»	32 061	— Wong Kin Seng
Verificadora alfandegária	»	41 060	— Chan Ka Man
Verificador alfandegário	»	70 061	— Choi Oi Neng
»	»	31 981	— Lok Man Fai
»	»	21 971	— Chan Chong Ip
»	»	41 951	— Chan Ion Hong
»	»	28 931	— Lo Man Long
»	»	07 951	— Suen Tsz Kin
»	»	09 061	— Ho Cheung Shing
»	»	51 061	— Lam Chi Man
»	»	26 931	— Mak Kuok Tim
»	»	103 941	— Wong Ieng Wa
»	»	43 961	— Chan Cheng Un
»	»	14 991	— Chan Ka Fong
Verificadora alfandegária	»	70 920	— Fong Iat Wai
Verificador alfandegário	»	48 961	— Lao Chi Lim
»	»	40 981	— Leong Wai Pong
Verificadora alfandegária	»	03 940	— Lai Ut Wan
Verificador alfandegário	»	23 981	— Wong Man
»	»	50 991	— Ip Sio Kei António
»	»	14 961	— Kou Kuok Wai
»	»	77 941	— Hoi Keng Man
»	»	77 921	— Ho Chu Wa

關員編號	86941	—— 黃景羨	Verificador	»	86 941	— Wong Keng Sin
"	11971	—— 黃活金	alfandegário	»	11 971	— Wong Wut Kam
一等關員編號	07891	—— 黎永權	Verificador	»	07 891	— Lai Weng Kun
關員編號	53921	—— 劉德賢	de primeira			
"	11921	—— 胡永舜	alfandegário	»	53 921	— Lao Tak In
"	06930	—— 陳小容	»	»	11 921	— Wu Weng Son
"	24061	—— 梁德傑	Verificadora	»	06 930	— Chan Sio Iong
"	81920	—— 梁詠心	alfandegária	»	24 061	— Leong Tak Kit
"	101941	—— 譚潤明	Verificador	»	81 920	— Leong Weng Sam
"	47971	—— 陸建池	alfandegário	»	101 941	— Tam Ion Meng
"	35941	—— 黃積祥	»	»	47 971	— Lok Kin Chi
"	67920	—— 招少華	»	»	35 941	— Vong Chek Cheong
			Verificadora	»	67 920	— Chio Sio Wa
			alfandegária			

二零一一年九月二十七日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 27 de Setembro de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零一一年九月九日批准及行政長官於二零一一年九月二十二日核准之終審法院院長辦公室二零一一年財政年度本身預算之第二次修改：

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2011, autorizada por deliberação de 9 de Setembro de 2011, do Conselho Administrativo deste Gabinete e aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Setembro de 2011:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能分類 Classifica- ção funcional	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes 人員 Pessoal		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能分類 Classifica- ção funcional	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
1-02-1	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	308,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
1-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	80,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
1-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	50,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
1-02-1	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	170,000.00	
1-02-1	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	8,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
1-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	400,000.00	
	02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
1-02-1	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	80,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
1-02-1	02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	50,000.00	
1-02-1	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能分類 Classifica- ção funcional	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
1-02-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		70,000.00
1-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	80,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
1-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		700,000.00
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
1-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		100,000.00
1-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		200,000.00
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
1-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		140,000.00
1-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	150,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
1-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	800,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		290,000.00
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
1-02-1	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		50,000.00
1-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros		100,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能分類 Classifica- ção funcional	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas		50,000.00
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte pa- tronal)		450,000.00
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patro- nal)		350,000.00
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
1-02-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	900,000.00	
						總額 Total	2,888,000.00	2,888,000.00

摘錄自終審法院院長於二零一一年八月十一日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律、經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，聘用黃婷婷擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點260），為期三個月，由二零一一年十月四日起生效。

根據八月三日第14/2009號法律、經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，聘用甘智茵擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點260），為期三個月，由二零一一年十月七日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一一年九月七日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律、經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修

Por despachos do presidente, de 11 de Agosto de 2011:

Wong Teng Teng — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2011.

Kam Chi Ian — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Outubro de 2011.

Por despachos do presidente, de 7 de Setembro de 2011:

Mak Hon Kuan — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, de

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，聘用麥漢鈞擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點260），為期三個月，由二零一一年十月十日起生效。

根據八月三日第14/2009號法律、經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，聘用鄭德揚、林慶桐、陳志華、梁英傑擔任第一職階輕型車輛司機，試用期三個月（薪俸點130），由二零一一年十月四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年九月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員陸家麟的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階一等技術輔導員（薪俸點320），由二零一一年十月一日起生效。

聲明

茲聲明，終審法院院長秘書鄒樂君，屬定期委任，現應關係人之要求，自二零一一年十月七日起終止其在終審法院之職務。

二零一一年九月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年九月二十二日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，呂美瑩碩士因

3 de Agosto, do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Kong Tak Jeong, Lam Heng Tong, Chan Chi Va e Leong Ieng Kit — contratados por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 130, nos termos da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2011.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 15 de Setembro de 2011:

Luk Ka Lun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e do n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Chau Lok Kwan, secretária do Presidente do Tribunal de Última Instância, em comissão de serviço, do TUI, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 7 de Outubro de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Setembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU,
JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Setembro de 2011:

Mestre Lu My Yen — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta do chefe desta Delegação, nos termos das disposições conjugadas do artigo 2.º, n.º 3, do Re-

具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一一年十月二日起生效。

二零一一年九月二十三日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 羅立文

Regulamento Administrativo n.º 20/2003, dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Outubro de 2011, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 23 de Setembro de 2011. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

醫療系統建設跟進委員會

批示摘錄

透過行政長官二零一一年八月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用馬麗明在本會秘書處擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，由二零一一年九月十二日起生效。

二零一一年九月二十六日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 王慧嫻

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Agosto de 2011:

Mar Lai Meng Lorraine — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado desta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2011.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 26 de Setembro de 2011. — A Secretária-geral, *Vong Wai Han*.

行政公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一一年八月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一、第二、第三、第四及第五的華鈺、周凌珊、Idalete Célia Dias、Jessica da Silva Manhão及郭弟，二等翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

二零一一年九月二十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Agosto de 2011:

Wa Iok, Chau Leng San, Idalete Célia Dias, Jessica da Silva Manhão e Kuok Tai, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, classificados em 1.º, 2.º, 3.º, 4.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2011, II Série, de 27 de Julho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Setembro de 2011. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

摘錄自行政法務司司長於二零一一年七月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用張珍妮在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點240點，試用期六個月，自二零一一年九月十五日起生效。

按照副局長於二零一一年九月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，周少芳在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一一年十一月十日起生效。

二零一一年九月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2011:

Cheong Chan Nei — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.^o, n.^o 3, alínea I), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Setembro de 2011:

Chao Sio Fong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.^o 14/2009, a partir de 10 de Novembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Setembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一一年九月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張麗霞在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一一年九月二十九日起續期一年。

摘錄自局長於二零一一年九月八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員郭志軍的編制外合同第三條款，及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一一年九月四日起轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點。

二零一一年九月二十三日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL****Extractos de despachos**

Por despacho da directora dos Serviços, de 6 de Setembro de 2011:

Cheong Lai Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Setembro de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, de 8 de Setembro de 2011:

Kuok Chi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Setembro de 2011, ao abrigo dos artigos 118.^o e 126.^o do CPA.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 23 de Setembro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年九月二十六日發出的批示：

(一) 政府總部輔助部門第十職階輕型車輛司機梁植彬，退休及撫卹制度會員編號1570，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一一年九月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年九月二十六日發出的批示：

土地工務運輸局勤雜人員郭美容，供款人編號6001040，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一一年九月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

印務局技術工人林蟬泉，供款人編號6003905，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一一年九月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

行政公職局勤雜人員梁麗群，供款人編號6019356，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一一

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2011:

1. Leong Chek Pan, motorista de ligeiros, 10.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 1570 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Setembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 210 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2011:

Kok Mei Iong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6001040, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Sim Chun, operário qualificado da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6003905, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Lai Kuan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019356, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

年九月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局勤雜人員陳美大，供款人編號6041076，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年九月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門公關督導員蕭穎彰，供款人編號6058041，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門監獄警員譚健明，供款人編號6087998，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局技術員李景裕，供款人編號6120812，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

em 10 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Mei Tai, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6041076, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Siu Wing Cheung, assistente de relações públicas dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6058041, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Tam Kin Meng, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6087998, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Keng U, técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6120812, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

民政總署技術輔導員周敏盈，供款人編號6122491，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術輔導員黃晶，供款人編號6126764，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門行政技術助理員薛嘉希，供款人編號6128465，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年九月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Chao Maria Madalena Man Ieng, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6122491, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Cheng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6126764, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sit Ka Hey Rex, assistente técnico administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6128465, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 30 de Setembro de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一一年七月二十五日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張祖強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零一一年十月二十四日起獲續期壹年。

按照本局局長於二零一一年七月二十六日之批示：

應梁慧芳的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年九月二十三日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2011:

Chang Tou Keong Michel — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Outubro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da directora dos Serviços, de 26 de Julho de 2011:

Leong Wai Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Setembro de 2011.

按照本局副局長於二零一一年八月一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，甄嘉寧在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一一年十月十一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年八月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，林麗梅在本局擔任職務的散位合同自二零一一年十月九日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170的薪俸。

按照本局局長於二零一一年八月十一日之批示：

應曾繁瑜的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年十月十日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零一一年九月二日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，朱國濠在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一一年九月十六日起，為期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零一一年九月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鍾良偉在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年十月十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳穎穎在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年十月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁少明在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年十月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席行政技術助理員的薪俸點265的薪俸。

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 1 de Agosto de 2011:

Ian Ka Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2011:

Lam Lai Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Agosto de 2011:

Chang Fan U — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Setembro de 2011:

Chu Kuok Hou Gordon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Setembro de 2011:

Chong Leong Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2011.

Chan Weng Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2011.

Leong Siu Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2011.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
01	09	1-01-1 1-01-1	02-01-04-00 05-04-00-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 書刊及技術文件 偶然及未列明之開支 (新帳目)	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETARIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Livros e documentação técnica Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	1,000.00	1,000.00	"22/09/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/09/2011"
				總額	Total	1,000.00	1,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
24	00	7-06-0 7-06-0 7-06-0 7-06-0 7-06-0 7-06-0 7-06-0	02-01-01-00 02-03-01-00 02-03-02-01 02-03-05-03 02-03-07-00 02-03-08-00 02-03-09-00 02-03-09-00	新聞局 建設及大型裝修 各類資產 電費 交通及通訊之其他負擔 在澳門特別行政區之活動 其他 非技術性臨時工作 文化、體育及康樂活動	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL Construções e grandes reparações Diversos Energia eléctrica Outros encargos de transportes e comunicações Acções na RAEM Outros Trabalhos pontuais não especializados Actividades culturais, desportivas e recreativas	230,000.00	200,000.00 100,000.00 50,000.00	"22/09/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/09/2011"
				總額	Total	660,000.00	660,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
34	01	1-02-1	01-01-01-01		法務局 - 法務局				“26/09/2011 之局長批示” “Despacho da Ex.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/09/2011”
		1-02-1	01-01-02-01		薪俸或服務費				
		1-02-1	01-01-05-01		報酬				
		1-02-1	01-01-05-02		工資	200,000.00			
		1-02-1	01-01-06-00		年資獎金	1,100,000.00			
		1-02-1	01-01-10-00		重疊薪俸	20,000.00			
		1-02-1	01-02-03-00	01	假期津貼				
		1-02-1	01-05-01-00		額外工作				
		1-02-1	02-03-02-02	03	家庭津貼				
		1-02-1	02-03-04-00	01	管理費及保安				
		1-02-1	02-03-07-00	03	不動產				
		3-03-0	02-03-08-00	02	在外地市場之活動				
		1-02-1	02-03-08-00	03	技術及專業培訓				
		1-02-1	02-03-08-00	05	專業及技術書刊之製作				
		1-02-1	02-03-08-00	99	教學	100,000.00			
		1-02-1	02-03-09-00	99	其他	130,000.00			
		1-02-1	07-06-00-00	99	其他	110,000.00			
		1-02-1			各項建設 (新帳目)	1,200,000.00			
					Total	5,060,000.00	5,060,000.00	5,060,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
35	00				土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			“22/09/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/09/2011”
		8-01-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	3,100,000.00		
		8-01-0	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condomínio e segurança			
		8-01-0	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis	200,000.00	3,700,000.00	
		8-01-0	02-03-06-00		招待費	Representação	100,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios		300,000.00	
		8-01-0	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	1,900,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		1,600,000.00	
		8-05-1	07-06-00-00		各項建設	Consumições diversas	300,000.00		
總 額							Total	5,600,000.00	

二零一一年九月二十八日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Setembro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年九月二日作出的批示：

吳加偉，為本局第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點為275，自二零一一年九月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年九月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的獨一合格應考人第二職階首席統計技術員羅志遠，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階特級統計技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二名的第二職階首席對外貿易編碼員楊偉政及蔡素芬，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階特級對外貿易編碼員。

摘錄自本人於二零一一年九月八日作出的批示：

謝順利，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一一年十一月一日起生效。

摘錄自本人於二零一一年九月九日作出的批示：

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva，為本局第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一一年十一月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Setembro de 2011:

Ng Ka Wai, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Setembro de 2011:

Lo Chi Iun, técnico de estatística principal, 2.^o escalão, único classificado, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 32/2011, II Série, de 10 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico de estatística especialista, 1.^o escalão, da carreira de regime especial, na área de estatística, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1 alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Yeung Wai Cheng e Choi Sou Fan, codificadores de comércio externo principais, 2.^o escalão, classificados em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 32/2011, II Série, de 10 de Agosto — nomeados, definitivamente, codificadores de comércio externo especialistas, 1.^o escalão, da carreira de regime especial, na área de estatística, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho da signatária, de 8 de Setembro de 2011:

Che Seng Lei, técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despachos da signatária, de 9 de Setembro de 2011:

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva, técnica superior assessora principal, 2.^o escalão, índice 685, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2011.

區智成及譚健華，為本局第一職階技術工人，薪俸點為 150，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一一年十月二十六日起生效。

二零一一年九月二十六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一一年七月二十六日、八月十六日及八月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

容偉源，自二零一一年十月一日起續聘擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點；

馬國明，自二零一一年十月一日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

何慶桑，自二零一一年九月十八日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

蔡梓懷，自二零一一年九月二十三日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自本人於二零一一年七月二十九日作出的批示：

應陳沛霖的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年九月二十日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年八月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉敏娜在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，為期一年，自二零一一年九月二十二日起生效。

Au Chi Shing Patrick e Tam Kin Wa, operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, assalariados, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2011.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Setembro de 2011. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Julho, 16 e 19 de Agosto de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Yung Wai Un, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Outubro de 2011;

Ma Kuok Meng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Outubro de 2011;

Ho Heng San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Setembro de 2011;

Choi Chi Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 23 de Setembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 29 de Julho de 2011:

Chan Pui Lam Viriato — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Setembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Agosto de 2011:

Lao Man Na — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2011.

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年八月五日及八月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

梁靜敏，自二零一一年十月二日起續聘擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點；

李詩茵，自二零一一年十月一日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點。

二零一一年九月二十三日於勞工事務局

局長 孫家雄

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 9 de Agosto de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Cheng Man, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 2 de Outubro de 2011;

Lei Si Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Setembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年七月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與歐永棠學士重新簽訂為期一年之編制外合同，自二零一一年九月二十四日起，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，可續期。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年八月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改李社玉在本會擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一一年九月二十四日起轉為第二職階二等行政技術助理員的薪俸點205的薪俸。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年八月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與簡祖培學士重新簽訂為

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2011:

Licenciado Ao Weng Tong — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2011:

Lei da Silva Se Iok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Setembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Agosto de 2011:

Licenciado Kan Chou Pui — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

期一年之編制外合同，自二零一一年十月一日起，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，可續期。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

二零一一年九月二十六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 26 de Setembro de 2011. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本辦公室主任於二零一一年九月七日所作出的批示：

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 7 de Setembro de 2011:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘鄭慶思在本辦擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，為期一年，自二零一一年十一月十二日起生效。

Kwong Hing Sze — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2011.

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年九月十五日所作出的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2011:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蘇肇琨及黃敏盈在本辦擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，各自二零一一年十一月十六日及十一月二十三日起生效。

So Siu Kwan e Vong Man Ieng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Novembro de 2011, respectivamente.

二零一一年九月二十八日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Gabinete de Informação Financeira, aos 28 de Setembro de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

按照本局代局長於二零一一年八月二十二日之批示：

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 22 de Agosto de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一一年九月二十三日起確定委任敖國廉擔任

Ngou Kuok Lim — nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil desta Direcção de Serviços, nos

本局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階二等高級技術員。

termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 23 de Setembro de 2011.

二零一一年九月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Setembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

澳門監獄基金

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一一年九月十九日的批示核准之澳門監獄基金二零一一年第二次本身預算之修改：

FUNDO DO ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Setembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣(MOP)	註銷 Anulações 澳門幣(MOP)
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	4,000.00	
02-01-04-00-99	其他 Outros	100,000.00	
02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	90,000.00	
02-02-06-00-00	服裝 Vestuário	40,000.00	
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	46,000.00	
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		280,000.00
	總計 Total	280,000.00	280,000.00

二零一一年九月二十一日於澳門監獄基金行政管理委員會——主席：李錦昌

O Conselho Administrativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Setembro de 2011. — O Presidente, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零一一年八月十二日之批示：

應林麗莎之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年十月四日起予以解除。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2011:

Lam Lai Sa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Outubro de 2011.

按局長於二零一一年九月六日之批示：

應林慶姚之要求，其在本局擔任第三職階一等衛生督察職務的編制外合同，自二零一一年九月七日起予以解除。

按照二零一一年九月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳英潔——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0502。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一一年九月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡淑球——應其要求，取消第E-1683號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳英琳——恢復第T-0085號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

羅潔盈——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0365。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一一年九月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消胡皎皎第E-1271號、吳瑞婷第E-1276號、陳加欣第E-1601號、林婉萍第E-1647號、馮慧詩第E-1684號及黃娜燕第E-1698號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$372.00)

取消黃淑儀第T-0015號及李浩珍第T-0121號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一一年九月二十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁鳳儀——恢復第E-1290號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

邱東平——已故，取消第M-0216號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Setembro de 2011:

Lam Heng Io — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector sanitário de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Setembro de 2011.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Setembro de 2011:

Chan Ieng Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0502.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Setembro de 2011:

Choi Sok Kao — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1683.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Ieng Lam — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0085.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lo Kit Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0365.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Setembro de 2011 :

Wu Kao Kao, Ng Soi Teng, Chan Ka Ian, Lam Un Peng, Fong Wai Si e Wong Na In — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1271, E-1276, E-1601, E-1647, E-1684 e E-1698.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Wong Suk Yee e Lei Hou Chan — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º n.º 2 do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0015 e T-0121.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 21 de Setembro de 2011:

Leong Fong I — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1290.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Iao Tong Peng — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0216.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

何鴻陶、朗斌——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1818、M-1819。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一一年九月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

歐結群、黃煒杰、蔡英樂、陳秀菊、余嘉妍 - 獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1820、M-1821、M-1822、M-1823、M-1824。

(是項刊登費用為 \$304.00)

更正

因本局文誤，就刊登於二零一零年十月六日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內第11159及11160頁之批示摘錄內有關本局二等診療技術員何文傑、楊國成、廖玉芬、麥詩雅及吳婉儀的編制外合同續期及晉升職階更正如下：

原文：“何文傑、楊國成…、廖玉芬…，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員…”

應為：“何文傑、楊國成…、廖玉芬…，為本局編制外合同第二職階二等診療技術員…”。

原文：“麥詩雅及吳婉儀，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年九月十一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。”

應為：“麥詩雅及吳婉儀，為本局編制外合同第二職階二等診療技術員，由二零一零年九月十一日起獲續約一年。”。

二零一一年九月二十八日於衛生局

局長 李展潤

Ho Hong Tou e Lang Bin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1818 e M-1819.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Setembro de 2011:

Ao Kit Kuan, Wong Wai Kit, Choi Ieng Lok, Chan Sao Kok e U Ka In — concedidas as autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1820, M-1821, M-1822, M-1823 e M-1824.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Rectificações

Por ter havido lapso destes Serviços, se rectificam os extractos de despachos respeitante à renovação dos contratos além do quadro celebrados com Ho Man Kit, Ieong Kuok Seng, Lio Iok Fan, Mak Si Nga e Ng Un I, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, nestes Serviços, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 40/2010, II Série, de 6 de Outubro, a páginas 11159 e 11160:

Onde se lê: «Ho Man Kit, Ieong Kuok Seng ... , Lio Iok Fan, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, nestes Serviços ... »

deve ler-se: «Ho Man Kit, Ieong Kuok Seng ... , Lio Iok Fan, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, nestes Serviços ... »;

onde se lê: «Mak Si Nga e Ng Un I, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, nestes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 11 de Setembro de 2010.»

deve ler-se: «Mak Si Nga e Ng Un I, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, nestes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2010.»

Serviços de Saúde, aos 28 de Setembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一一年八月一日批示：

李定國，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2011:

Lei Teng Kuok — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos

定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，由二零一一年十月十一日起生效。

謝國樑，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，由二零一一年十月十日起生效。

按照局長二零一一年八月十八日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一、表三、表四及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第九職階、薪俸點為680：余佩嬋，由二零一一年十月七日起生效；第七職階、薪俸點為615：馮佩雯，由二零一一年十月十五日起生效及陳潔儀，由二零一一年十一月十一日起生效；第六職階、薪俸點為575：孫文聞，由二零一一年十月九日起生效；

中學教育三級教師，第五職階、薪俸點為420：Paula Manuela Morais Fernandes，由二零一一年十一月十五日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第七職階、薪俸點為590：曾月霞，由二零一一年十月十五日起生效；第五職階、薪俸點為525：許淑華，由二零一一年十月十二日起生效；

幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），第九職階、薪俸點為500：陳豔玲，由二零一一年十月十七日起生效；第八職階、薪俸點為470：馮淑華，由二零一一年十一月二十七日起生效。

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第一職階、薪俸點為440：蕭俊賢，由二零一一年十月十一日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第一職階、薪俸點為440：勞翠麗及黃淑芬，由二零一一年十一月一日起生效及梁雪麗，由二零一一年十二月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年九月二日批示：

劉芷瑩，根據第14/2009號法律第七條第三款（一）項及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七

termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Outubro de 2011.

Che Kok Leong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 de Agosto de 2011:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I, III, IV e V anexos à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680: Iu Pui Sim, a partir de 7 de Outubro de 2011; 7.º escalão, índice 615: Fong Pui Man, a partir de 15 de Outubro e Chan Kit I, de 11 de Novembro de 2011; 6.º escalão, índice 575: Sun Man Man, a partir de 9 de Outubro de 2011;

Docente do ensino secundário de nível 3, 5.º escalão, índice 420: Paula Manuela Morais Fernandes, a partir de 15 de Novembro de 2011;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590: Chang Ut Ha, a partir de 15 de Outubro de 2011; 5.º escalão, índice 525: Hoi Sok Wa, a partir de 12 de Outubro de 2011;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, índice 500: Chan Im Leng, a partir de 17 de Outubro de 2011; 8.º escalão, índice 470: Fong Sok Wa, a partir de 27 de Novembro de 2011.

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440: Sio Chon In, a partir de 11 de Outubro de 2011;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440: Lou Choi Lai e Wong Sok Fan, a partir de 1 de Novembro e Leong Sut Lai, de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2011:

Lao Chi Ieng Josefina — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 7.º, n.º 3, alínea I), e do mapa 2 do anexo I da Lei

條和第二十八條的規定，以散位合同及實習方式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為330，試用期六個月，由二零一一年九月十九日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年九月九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階、薪俸點為430：楊惠萍，由二零一一年十月四日起生效及胡月圓，由二零一一年十月十二日起生效；

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：黃嘉慧，由二零一一年十月六日起生效。

二零一一年九月二十六日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月五日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與盧鴻偉重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一一年九月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年九月六日作出的批示：

應林冬梅的請求，其在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的個人勞動合同自二零一一年九月十二日起予以解除。

應黃愛國的請求，其在本局演藝學院擔任戲劇教師的個人勞動合同自二零一一年九月二十日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余慧敏在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年十一月一日起續期兩年，並自二零一一年九月七日起以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Setembro de 2011:

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Ieong Wai Peng, a partir de 4 e Vu Ut Un, de 12 de Outubro de 2011;

Técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Wong Ka Wai, a partir de 6 de Outubro de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Setembro de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2011:

Lou Hong Wai — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 8 de Setembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 6 de Setembro de 2011:

Lam Tong Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, deste Instituto, a partir de 12 de Setembro de 2011.

Wong Oi Kuok — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como professora de teatro do Conservatório deste Instituto, a partir de 20 de Setembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Iu Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Novembro de 2011, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2011.

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘請何濠暉及吳景洪分別在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260及第一職階二等攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為195，自二零一一年九月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年九月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，吳榮輝在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390，自二零一一年十一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃秀梅在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一一年十月六日起續期一年，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，梁惠芳在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一一年十月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃煥熊在本局擔任第六職階技術工人的散位合同自二零一一年十月十三日起續期一年，薪俸點為220。

摘錄自簽署人於二零一一年九月九日作出的批示：

應黃光強的請求，其在本局澳門樂團擔任副總經理的個人勞動合同自二零一一年十月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一一年九月二十日作出的批示：

應Michael Hallit的請求，其在本局澳門樂團擔任樂師的個人勞動合同自二零一一年九月二十八日起予以解除。

二零一一年九月二十八日於文化局

局長 吳衛鳴

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一一年六月九日作出的批示：

João Novikoff Sales——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公

Ho Hou Fai e Ng Keng Hong — contratados por contratos individuais de trabalho (sem termo), como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, e fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, respectivamente, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 17 de Setembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 8 de Setembro de 2011:

Ng Weng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Wong Sao Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2011.

Leong Wai Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Outubro de 2011.

Wong Wun Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Outubro de 2011.

Por despacho do signatário, de 9 de Setembro de 2011:

Huang Guangqiang — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como vice-administrador da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despacho do signatário, de 20 de Setembro de 2011:

Michael Hallit — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 28 de Setembro de 2011.

Instituto Cultural, aos 28 de Setembro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Junho de 2011:

João Novikoff Sales — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico adminis-

共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的散位合同自二零一一年九月四日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一一年六月十七日作出的批示：

梁德明——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一一年三月一日起轉為本局散位合同第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

Victor Manuel Sou——根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項，第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一一年六月十一日起轉為本局散位合同第六職階重型車輛司機，薪俸點為240。

摘錄自本局代局長於二零一一年六月二十日作出的批示：

張健盈——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的散位合同自二零一一年九月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年七月一日作出的批示：

文綺華——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任副局長職務的定期委任自二零一一年九月十六日起續期兩年。

Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任宣傳及製作處處長職務的定期委任自二零一一年九月十日起續期兩年。

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任設施管理處處長職務的定期委任自二零一一年九月十六日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年七月十四日作出的批示：

Paulo Nascimento Leão——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令

trativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Junho de 2011:

Leung Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2011.

Victor Manuel Sou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Junho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Junho de 2011:

Cheong Kin Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2011:

Maria Helena de Senna Fernandes — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2011.

Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Publicidade e Produção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2011.

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Gestão de Instalações destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2011:

Paulo Nascimento Leão — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Inspecção

核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任監察處處長職務的定期委任自二零一一年九月十五日起續期兩年。

二零一一年九月二十三日於旅遊局

局長 安棟樑

destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Setembro de 2011. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年八月十一日作出的批示：

João António da Silva Madeira da Fonseca——以個人勞動合同方式聘請其在本局擔任職務，為期一年，自二零一一年九月十二日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一一年九月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，姚立德在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一一年十月二十七日起續期一年。

二零一一年九月三十日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2011:

João António da Silva Madeira da Fonseca — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, a partir de 12 de Setembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 23 de Setembro de 2011:

Io Lap Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Instituto do Desporto, aos 30 de Setembro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年九月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，李敏輝在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一一年十月六日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明：本基金散位合同第五職階勤雜人員黃婉兒，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 27 de Setembro de 2011:

Lei Man Fai – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Un I, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, deste FSS, cessa as suas funções na referida

通則》第四十四條之規定，自二零一一年九月二十五日起終止職務。

二零一一年九月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

categoria, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2011.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Setembro de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月一日作出的批示：

司徒振銳，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一一年九月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年九月十二日作出的批示：

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos，第三職階一等高級技術員、鍾曉生，第三職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首位由二零一一年十一月三日起，最後一位由二零一一年十一月十六日起生效。

二零一一年九月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一一年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第四款的規定，陳明江與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2011:

Si Tou Chan Ioi, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 12 de Setembro de 2011:

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, Chong Io Sang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 16 de Novembro de 2011, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Setembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Setembro de 2011:

Chan Meng Kong — renovado o contrato de assalariamento, de 24 de Setembro de 2011 a 22 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato

一一年九月二十四日起至二零一二年九月二十二日止，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員職級的薪俸點160點，由二零一一年九月二十三日起生效。

按照簽署人於二零一一年九月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，朱秋達在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，薪俸點160點，由二零一一年九月二十四日起至二零一二年九月二十二日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，余勝朝在本局擔任第四職階重型車輛司機職務的散位合同獲續期，薪俸點200點，由二零一一年九月二十四日起至二零一二年九月二十二日止。

二零一一年九月二十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一一年九月一日運輸工務司司長批示：

Melinda Chan，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任供應科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一一年十二月六日起生效。

唐蘊紅學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任行政技術及教學輔助處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一一年十二月十日起生效。

摘錄自二零一一年九月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

歐路易及劉德行，第一職階一等海上交通控制員，自二零一一年十一月十四日起生效；

梁志豪，第一職階一等高級技術員，自二零一一年十一月十五日起生效。

com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Setembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 8 de Setembro de 2011:

Chu Chao Tat — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 24 de Setembro de 2011 a 22 de Setembro de 2012.

U Seng Chio — renovado o contrato de assalariamento, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 24 de Setembro de 2011 a 22 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 23 de Setembro de 2011. — O Director dos Serviços, Chan Hon Peng.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2011:

Melinda Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Dezembro de 2011.

Licenciada Tong Van Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Dezembro de 2011.

Por despachos da directora desta Capitania, de 5 de Setembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Luis Au e Lao Tak In, como controladores de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Novembro de 2011;

Leong Chi Hou, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2011.

摘錄自二零一一年九月六日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階一等高級技術員梁麗妍在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年十一月十六日起續約一年。

摘錄自二零一一年九月七日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等高級技術員胡俊業在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年十一月九日起續約一年。

摘錄自二零一一年九月八日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階水手李志行在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年十一月十三日起續約一年，並於同日起，根據第14/2009號法律第六十五條第一款第二項的規定，轉入為第一職階二等海事人員。

摘錄自二零一一年九月十六日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第三職階技術工人黃漢輝在本局擔任職務的散位合同，自二零一一年十一月十日起續約一年。

二零一一年九月二十二日於港務局

局長 黃穗文

Por despacho da directora desta Capitania, de 6 de Setembro de 2011:

Leong Weng In, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 7 de Setembro de 2011:

Wu Chon Ip, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 8 de Setembro de 2011:

Lei Chi Hang, marinheiro, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2011, e na mesma data transita para a categoria de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 65.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Por despacho da directora desta Capitania, de 16 de Setembro de 2011:

Vong Hon Fai, operário qualificado, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2011.

Capitania dos Portos, aos 22 de Setembro de 2011. — A Directora, *Wong Soi Man*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011:

Yuen Chi Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos

共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用袁智偉在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年五月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李巧燕在本局擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，為期一年，自二零一一年五月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用周俊雄及鄭敬生在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，分別自二零一一年六月一日及七月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃昭晉在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485，為期六個月，自二零一一年六月十七日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用羅家紹在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350，為期一年，自二零一一年六月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2011:

Lei Hao In — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2011:

Chao Chon Hong e Chiang Keng Seng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho e 11 de Julho de 2011, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2011:

Wong Chio Chon — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho 2011.

Lo Acácio — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2011:

Ho Pui Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redac-

位合同方式聘用何佩玲在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一一年六月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月十九日作出的批示：

應本局編制內確定委任之第三職階特級行政技術助理員黃少祺的請求，自二零一一年六月一日起免除其職務。根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，於同日起與其訂立編制外合同，職級為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用阮正剛在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一一年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用Serro da Cunha Licínio Luis、卓鑑華、呂文杰、何如雅及何思衡在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，各自二零一一年七月一日、七月一日、七月七日及七月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一一年六月七日作出的批示：

應盧啓駁之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一一年七月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一一年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一一年八月二日起，以附註方式修改莫淑婷之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

ção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2011:

Wong Siu Kei Filipe — exonerado, a seu pedido, o cargo de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva do quadro destes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2011, em que foi celebrado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2011:

Yuen Cheng Kong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2011:

Serro da Cunha Licínio Luis, Cheok Iat Wa Carlos, Loi Man Kit, Ho Yu Nga e Ho Si Hang — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 1, 1, 7 e 11 de Julho de 2011, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2011:

Lou Kai Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2011:

Mok Sok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2011.

摘錄自局長於二零一一年六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳國祥及張自強在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零一一年七月二十七日及八月十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，駱桂森、蔣金珠及李佩儀在本局擔任職務的編制外合同，各自自二零一一年七月二日、九月一日及九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁鉅笙及鄭兆基在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉秋伊在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年七月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李漢邦及李欣在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年八月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭兆風在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年七月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2011:

Ng Kuok Cheong e Cheong Chi Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho e 11 de Agosto de 2011, respectivamente.

Lok Kuai Sam, Cheong Kam Chu e Lei Pui I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho, 1 de Setembro e 1 de Setembro de 2011, respectivamente.

Leong Koi Sang e Kong Sio Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Lao Chao I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2011.

Lei Hon Pong e Lei Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2011.

Kuong Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳文華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年七月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

摘錄自局長於二零一一年六月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，顏琮芳及吳婷婷在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，分別自二零一一年八月二日及八月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫秀珍及司徒偉明在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，分別自二零一一年八月二十五日及九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張詠芷在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一一年七月二十七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭國謀在本局擔任第三職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rosa José António Da 在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉雄在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林祖棠、李賢慧、陳詩

Chan Man Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Julho de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2011:

Ngan Keng Fong e Ng Teng Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 10 de Agosto de 2011, respectivamente.

Mok Sau Chan e Si Tou Wai Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto e 1 de Setembro de 2011, respectivamente.

Cheung Wing Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2011.

Cheang Kuok Mao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Rosa José António Da — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Vong Vai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Lam Chou Tong, Lei In Wai, Chan Si Man, Ieong Kam U, Kou Mei Iao, Ip Lai Chan e Lo Hoi Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-

敏、楊金宇、高美佑、葉麗珍及羅凱華在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁仲強及馮坤智在本局擔任第一職階一等車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何國燊及黃富強在本局擔任第二職階二等車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙翠儀在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃婉嫻在本局擔任第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一一年八月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐敏華在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gomes Antonio dos Reis在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一一年七月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔣玉華、羅詒芬、劉漢傑、劉淑芬及陸婉敏在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Leong Chong Keong e Fong Kuan Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como examinador de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Ho Kuok San e Vong dos Santos Fernando Alberto — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como examinador de condução de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Chio Choi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Wong Un Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Ao Man Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Gomes Antonio dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2011.

Cheong Iok Wa, Lo Yi Fan Lucia, Lau Hon Kit, Lau Sok Fan e Lok Un Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Lo Weng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de veículos de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條及第二十六條的規定，羅榮輝在本局擔任第三職階一等車輛查驗員的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁天佑、鄧文謙、劉耀沛及楊魯森在本局擔任第一職階一等車輛查驗員的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余妙菁在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一一年八月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李開枝在本局擔任第八職階勤雜人員的散位合同，自二零一一年七月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳翥澳及余錦財在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，分別自二零一一年七月四日及九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，鄧景興在本局擔任第三職階特級車輛駕駛考試員職務的散位合同自二零一一年九月一日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸430點之50%。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳偉明及邱潤嬌在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，分別自二零一一年七月三十一日及九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃章治在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一一年七月四日起獲續期一年。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Leong Tin Yau, Tang Man Him, Lao Io Pui e Jeong Lou Sam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Yu Mío Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2011.

Lei Hoi Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2011.

Chan Fei Ou e U Kam Choi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho e 1 de Setembro de 2011, respectivamente.

Tang Keng Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como examinador de condução especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do índice 430 do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º, conjugado com o artigo 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Chan Wai Meng e Iao Ion Kio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho e 1 de Setembro de 2011, respectivamente.

Wong Cheong Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2011.

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年六月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧志明及龔偉添在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）的散位合同轉為編制外合同，為期一年，分別自二零一一年八月一日及九月一日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用余向群在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一一年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零一一年七月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧勵芳在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年八月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

二零一一年九月二十一日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Junho de 2011:

Lou Chi Meng e Kong Wai Tim, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto e 1 de Setembro de 2011, respectivamente.

U Heong Kuan — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2011:

Tang Lai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Setembro de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.